

Wie soll ich fröhlich sein

German text by *Paul Heyse* (1830-1914) after an Italian folk text *E come vuoi ch'io faccia a stare allegra*
Set by *Hugo Wolf* (1860-1903), from *Italienisches Liederbuch*, #31

Wie	soll	ich	fröhlich	sein	und	lachen	gar,
[vi:	zɔl	ʔɪç	'frø:.liç	za:en	ʔunt	'la.xən	ga:ɐ̯]
How	shall	I	cheerful	be	and	laugh	even,

(How can I be cheerful or even laugh,)

Da	du	mir	immer	zürnest	unverhohlen?
[da:	du:	mi:ɐ̯	'ʔɪ.me	'tsʏr.nəst	ʔun.fəɐ̯.'ho:..lən]
when	you	with-me	always	are-angry	openly?

(when you are always openly angry with me?)

Du kommst nur einmal alle hundert Jahr,
Und dann, als hätte man dir's anbefohlen.
Was kommst du, wenn's die Deinen unger'n seh'n?
Gib frei mein Herz, dann magst du weitergeh'n.
Daheim mit deinen Leuten leb' in Frieden,
Denn was der Himmel will, geschieht hienieden.
Halt Frieden mit den Deinigen zu Haus,
Denn was der Himmel will, das bleibt nicht aus.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

